VERŻJONI ELETTRONIKA

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19,452, 14 ta' Lulju, 2015
Taqsima B

A.L. 216 tal-2015

ATT DWAR POTERI LI JSIRU REGOLAMENTI FL-INTERESS NAZZJONALI
(KAP. 365)
Regolamenti tal-2015 dwar l-Infurzar ta' Sanzjonijiet tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-Côte d'Ivoire.

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 3(2) tal-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali, il-Prim Ministru għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

Titolu.

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti tal-2015 dwar l-Infurzar ta' Sanzjonijiet tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-Côte d'Ivoire.

Tifsir.

2. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ xort'oħra -

Kap. 365.

"l-Att" tfisser l-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali;

L.S. 365. 08

"il-Bord ta' Sorveljanza" tfisser il-Bord imwaqqaf taħt ir-regolament 2 tar-Regolamenti dwar Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet;

"ir-Regolament tal-Kunsill" tfisser ir-Regolament tal-Kunsill imsemmi fir-regolament 3, kif ukoll għal kwalunkwe emenda jew revoka li tista' issir għal dawn l-istess Regolamenti;

Kap.460.

"it-Trattat" tfisser it-Trattat imsemmi fl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea.

Test tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru. 174/2005.

3. Dawn ir-regolamenti japplikaw għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.174/2005 tal-31 ta' Jannar, 2005, li jimponi restrizzjonijiet dwar il-forniment ta' assistenza relatata ma' attivitajiet militari lill-Côte d'Ivoire, li t-test tiegħu jidher fl-iSkeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

Appikabilità tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea. Kap.460.

4. Għall-fini tal-artikolu 3 tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea, dan ir-Regolament tal-Kunsill jorbot kollu kemm hu fuq Malta u għandu jkun parti mil-liġi tal-pajjiż skont il-kondizzjonijiet imsemmija fit-Trattat.

Notifikazzjoni dwar l-iffriżar tal-attiv.

5. (1) Meta xi dispożizzjoni ta' xi regolament magħmul taħt l-Att, tkun teħtieġ lil xi persuna jew lil xi entità oħra twettaq l-identifikazzjoni ta' flejjes jew attiv li jappartjenu lil jew li jkunu fil-pussess ta'persuni jew entitajiet li jistgħu jiġu identifikati jew li jkunu

VERŻJONI ELETTRONIKA

identifikabbli taħt dawn ir-regolamenti jew l-iffriżar jew l-ibblukkar ta' dawk il-flejjes jew attiv, dik il-persuna jew entità għandha mingħajr ebda dewmien tavża bil-miktub kull informazzjoni rilevanti li jista' jkollha dwar persuni, entitajiet, attiv jew flejjes milquta b'dawn ir-regolamenti lill-Bord ta' Sorveljanza, jew lil dik l-awtorità pubblika oħra li tista' tiġi ordnata b'kull liġi oħra.

Kap.377.

(2) L-iżvelar ta' kull informazzjoni fl-ambitu tal-pattijiet u tal-ħtiġiet ta' dan ir-regolament ma għandux jikkostitwixxi ksur tal-Att dwar Segretezza Professjonali, meta dan ikun japplika, jew ta' kull obbligu ieħor ta' konfidenzjalità li joħroġ minn xi kuntratt jew minn xi liġi oħra.

Kap.9.

(3) Kull min jonqos milli jħares id-dispożizzjonijiet tas-subregolament (1) ikun ħati ta' reat bħalma hemm imsemmi fl-artikolu 4 tal-Kodiċi Kriminali.

Responsabbiltà ta' korp magħqud.

6. (1) Meta reat kontra xi dispożizzjoni tar-Regolament tal-Kunsill, li dawn ir-regolamenti japplikaw għalih, jew kontra dawn ir-regolamenti, isir minn korp ta' persuni (sew jekk dak il-korp ikun korporat jew le), kull persuna li, fiż-żmien tal-għemil tar-reat, kienet direttur, *manager*, segretarju jew uffiċjal ieħor simili ta' dak il-korp jew għaqda, jew kienet tidher li qed taġixxi f'dik il-kariga, tkun ħatja ta' reat kemm-il darba ma tippruvax li r-reat ikun sar mingħajr it-tagħrif tagħha u li tkun eżerċitata d-diligenza kollha xierqa biex ma tħallix illi jsir ir-reat.

Kap. 9.

(2) Meta l-persuna misjuba ħatja ta' reat taħt dawn ir-regolamenti jkun uffiċjal ta' korp magħqud bħalma hemm imsemmi fl-artikolu 121F tal-Kodiċi Kriminali jew tkun persuna li jkollha setgħa ta' rappreżentanza jew li jkollha dik l-awtorità bħalma hemm imsemmi f'dak l-artikolu u r-reat li dik il-persuna tkun instabet ħatja tiegħu jkun sar għall-benefiċċju, f'parti jew kollu kemm hu, ta' dak il-korp magħqud, dik il-persuna għandha għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti titqies bħala li hi vestita bir-rappreżentanza legali tal-istess korp magħqud li għandu jkun responsabbli għall-ħlas ta' multa ta' mhux inqas minn ħamest elef euro (€5,000) u mhux iżjed minn mija u sittax-il elf erba'mija u tmienja u sittin euro (€116,468).

Piena.

7. Meta persuna tagħmel reat kontra xi dispożizzjoni tar-Regolament tal-Kunsill, li dawn ir-regolamenti japplikaw għalih, jew kontra dawn ir-regolamenti, teħel, meta tinstab ħatja, priġunerija għal żmien minn tnax-il xahar sa ħames snin jew multa ta' mhux iżjed minn mija u sittax-il elf erba'mija u tmienja u sittin euro (€116,468), jew ta' priġunerija u multa flimkien.

VERŻJONI ELETTRONIKA

SKEDA

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 174/2005
tal-31 ta’ Jannar 2005
li jimponi restrizzjonijiet dwar il-forniment ta' assistenza relatata ma' attivitajiet militari lill-Côte d'Ivoire

IL-KUNSILL TA’ L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 60 u 301 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2004/852/PESK tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire (*),

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Fir-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tiegħu tal-15 ta’ Novembru 2004, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, waqt li jaġixxi skond il-Kapitolu VII tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, u waqt li jikkundanna l-bidu mill-ġdid ta’ l-ostilitajiet fil-Côte d'Ivoire u l-vjolazzjonijiet ripetuti tal-ftehim għall-waqfien mill-ġlied tat-3 ta’ Mejju 2003, iddeċieda li jimponi ċerti miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire.

(2) Il-Pożizzjoni Komuni 2004/852/PESK tipprevedi l-implimentazzjoni tal-miżuri mniżżla fir-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU (UNSCR), inkluż projbizzjoni fuq assistenza teknika u finanzjarja relatata ma’ attivitajiet u tagħmir militari, li jista' jiġi wżat għal ripressjoni interna.

(3) Din il-miżura taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, sabiex tiġi evitata kwalunkwe distorsjoni tal-kompetizzjoni, tinħtieġ leġislazzjoni Komunitarja biex timplimentaha sa fejn il-Komunità hija kkonċernata. Għall-fini ta' dan ir-Regolament, it-territorju tal-Komunità hu meqjus li jħaddan it-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom it-Trattat hu applikabbli, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat.

(4) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma effettivi, dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

---

* ĠU L 368, 15.12.2004, p. 50.

VERŻJONI ELETTRONIKA

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 3

Għandu jkun ipprojbit:

(a) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, b'mod dirett jew b'mod indirett, ta' tagħmir li jista' jintuża għar-ripressjoni interna kif elenkat fl-Anness I, kemm jekk ikun joriġina fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fil-Côte d'Ivoire, jew biex jintuża f'dak il-pajjiż;

(b) li wieħed jipparteċipa, b'mod li jkun jaf x'qed jagħmel u bil-ħsieb, f'attivitajiet li l-iskop jew effett tagħhom ikun, direttament jew indirettament, li ssir promozzjoni tat-tranżazzjonijiet msemmijin fil-punt (a) ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 4a

1. B'deroga mill-Artikolu 3, l-awtorità kompetenti, kif elenkata fl-Anness II, tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit l-esportatur jew, f'każ li l-esportatur ma jkunx stabbilit fl-Unjoni, l-Istat Membru minn fejn jista' jinbiegħ, jiġi pprovdut, trasferit jew esportat it-tagħmir, tista' tawtorizza, bil-kundizzjonijiet li jidhrilha xierqa, il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tat-tagħmir li ma joqtolx inkluż fl-Anness I, wara li tkun iddeterminat li t-tagħmir li ma joqtolx huwa maħsub biss biex jippermetti lill-forzi tas-sigurtà tal-Côte d'Ivoire jużaw biss forza xierqa u proporzjonata biex iżommu l-ordni pubbliku.

2. B'deroga mill-Artikolu 3, l-awtorità kompetenti, kif elenkata fl-Anness II, tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit l-esportatur jew f'każ li l-esportatur ma jkunx fl-Unjoni, l-Istat Membru minn fejn jista' jinbiegħ, jiġi pprovdut, trasferit jew esportat it-tagħmir, tista' tawtorizza, bil-kundizzjonijiet li jidhrilha xierqa, il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tat-tagħmir għar-ripressjoni interna fl-Anness I, li huwa maħsub biss biex jiġi sostnut il-proċess tar-Riforma tas-Settur tas-Sigurtà fil-Côte d'Ivoire u għas-sostenn jew l-użu mill-Operazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Côte d'Ivoire (UNOCI) u l-forzi Franċiżi li jsostnuhom.

3. L-awtorizzazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tingħata f'konformità mar-regoli dettaljati stabbiliti fl-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 428/2009 u għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

4. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati

VERŻJONI ELETTRONIKA

Membri l-oħra u lill-Kummissjoni Ewropea dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni li tkun ingħatat taħt dan l-Artikolu fi żmien ġimagħtejn minn dik l-awtorizzazzjoni.

5. Ma għandha tingħata l-ebda awtorizzazzjoni għal attivitajiet li jkunu diġà seħħew.

Artikolu 4b

1. B'deroga mill-Artikolu 3, l-awtorità kompetenti, kif elenkata fl-Anness II, tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit l-esportatur jew, f'każ li l-esportatur ma jkunx stabbilit fl-Unjoni, l-Istat Membru minn fejn jista' jinbiegħ, jiġi pprovdut, trasferit jew esportat it-tagħmir, tista' tawtorizza, bil-kundizzjonijiet li jidhrilha xierqa, il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir kif elenkat fil-punt 4 tal-Anness I, meta t-tagħmir ikun maħsub biss għall-użu fil-minjieri jew proġetti tal-infrastruttura ċivili.

2. L-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tingħata f'konformità mar-regoli dettaljati stabbiliti fl-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 428/2009 u għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

3. L-esportaturi għandhom jipprovdu lill-awtorità kompetenti l-informazzjoni rilevanti kollha meħtieġa għall-eżami tal-applikazzjoni tagħhom għal awtorizzazzjoni.

4. L-awtorità kompetenti ma għandhiex tagħti awtorizzazzjoni għal kwalunkwe bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' tagħmir kif elenkat fil-punt 4 tal-Anness I, sakemm tkun iddeterminat li dan it-tagħmir huwa għall-użu ċivili biss fi proġetti ta' tħaffir ta' minjieri jew ta' infrastruttura.

5. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mill-inqas ġimgħa qabel bl-intenzjoni li jagħti awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

6. Ma għandha tingħata l-ebda awtorizzazzjoni għal attivitajiet li jkunu diġà seħħew.

Artikolu 5

L-Artikoli 2 u 3 m'għandhomx japplikaw għall-ilbies protettiv, inklużi ġkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn il-Côte d'Ivoire minn persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, persunal ta' l-Unjoni Ewropea, il-Komunità jew l-Istati Membri tagħha,

VERŻJONI ELETTRONIKA

rappreżentanti tal-medja u ħaddiema umanitarji u dawk impjegati fl-iżvilupp u persunal assoċjat, għall-użu personali tagħhom biss.

Artikolu 6

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom minnufih jinformaw lil xulxin bil-miżuri meħuda taħt dan ir-Regolament u għandhom jagħtu lil xulxin kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom b'konnessjoni ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni fir-rigward ta' problemi ta' ksur u infurzar u sentenzi mogħtija minn qrati nazzjonali.

Artikolu 7

Il-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa li temenda l-Anness II abbażi ta' l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar sanzjonijiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Is-sanzjonijiet previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk ir-regoli mingħajr dewmien wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti.

Artikolu 9

Dan ir-Regolament għandu japplika:

(a) fit-territorju kollu tal-Unjoni, inkluż l-ispazju tal-ajru tagħha;

(b) abbord kwalunkwe inġenju tal-ajru jew kwalunkwe bastiment taħt il-ġuriżdizzjoni ta' Stat Membru;

(c) għal kwalunkwe persuna ġewwa jew barra t-territorju tal-Unjoni li tkun ċittadina ta' Stat Membru;

(d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jkunu inkorporati jew kostitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru;

(e) għal kull persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kull negozju li jsir kompletament jew parzjalment fl-Unjoni.

VERŻJONI ELETTRONIKA

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

ANNESS I

Lista ta' tagħmir li jista' jintuża għar-ripressjoni interna kif imsemmi fl-Artikoli 3, 4a u 4b

1. Armi tan-nar, munizzjon u aċċessorji relatati magħhom, kif ġej:

1.1 Armi tan-nar mhux ikkontrollati mill-ML 1 u l-ML 2 tal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea (*) ("Lista Militari Komuni tal-UE");

1.2 Munizzjon speċjalment maħsub għall-armi tan-nar elenkati fil-punt 1.1 u komponenti mfassla apposta għalihom;

1.3 Miri tal-armamenti mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni tal-UE.

2. Bombi u granati mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni tal-UE.

3. Vetturi kif ġej:

3.1 Vetturi mgħammra b'kanun tal-ilma, imfassla jew immodifikati apposta għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet;

3.2 Vetturi mfassla jew immodifikati apposta biex ikunu elettrifikati biex jimbuttaw lil persuni li jattakkawhom;

3.3 Vetturi mfassla jew immodifikati apposta biex ineħħu barrikati, inkluż tagħmir ta' kostruzzjoni bi protezzjoni ballistika;

3.4 Vetturi mfassla apposta għat-trasport jew it-trasferiment ta' priġunieri u/jew detenuti;

---

* ĠU C 69, 18.3.2010, p. 19.

VERŻJONI ELETTRONIKA

3.5 Vetturi mfassla apposta għall-iskjerament tal-barrikati mobbli;

3.6 Komponenti għall-vetturi speċifikati fil-punti 3.1 sa 3.5 mfassla apposta għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet.

Nota 1: Dan il-punt ma jikkontrollax il-vetturi mfasslin apposta għall-finijiet ta' tifi tan-nar.

Nota 2: Għall-finijiet tal-punt 3.5 it-terminu "vetturi" jinkludi l-karrijiet.

4. Sustanzi splussivi u tagħmir relatat kif ġej:

4.1 Tagħmir u apparat speċjalment maħsub biex iqabbad splużjonijiet b'mezzi elettriċi jew mhux elettriċi, inklużi settijiet tal-isparar, detonaturi, igniters, boosters u fil detonatur, u komponenti mfassla apposta għalihom; minbarra dawk imfassla apposta għal użu kummerċjali speċifiku li jikkonsistu fl-attwazzjoni jew l-operat b'mezzi esplożivi ta' tagħmir jew apparat ieħor li l-funzjoni tiegħu mhijiex il-ħolqien ta' splużjonijiet (pereżempju, in-neffieħa tal-air-bags tal-karozzi, apparat li jipprevjeni ż-żieda f'daqqa tal-elettriku ta' attivaturi ta' bexxiexa għat-tifi tan-nar);

4.2 Kargi splussivi linear cutting mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni tal-UE;

4.3 Splussivi oħrajn mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni tal-UE u sustanzi relatati kif ġej:

a. amatol;

b. nitrocellulose (li fiha aktar minn 12,5 % nitroġenu);

c. nitroglycol;

d. pentaerythritol tetranitrate (PETN);

e. picryl chloride;

f. 2,4,6-trinitrutolwin (TNT).

5. Tagħmir protettiv mhux ikkontrollat mill-ML 13 tal-Lista Militari Komuni tal-UE kif ġej:

5.1 Korazzi tal-persuna li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew kontra ferimenti;

VERŻJONI ELETTRONIKA

5.2 Elmi li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew mill-frammenti, elmi għal kontra l-irvellijiet, tarki għal kontra l-irvellijiet u tarki ballistiċi.

Nota: Dan il-punt ma jikkontrollax:

- tagħmir imfassal apposta għal attivitajiet sportivi;

- tagħmir imfassal apposta għall-ħtiġijiet tas-sigurtà fuq il-post tax-xogħol.

6. Simulaturi, minbarra dawk ikkontrollati mill-ML 14 tal-Lista Militari Komuni tal-UE, għal taħriġ fl-użu ta' armi tan-nar, u softwer mfassal apposta għalihom.

7. Tagħmir ta' viżjoni għal bil-lejl, tal-ħolqien ta' immaġni termali u tubi tal-intensifikazzjoni tal-immaġni, minbarra dawk ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni tal-UE.

8. Fildiferru mxewwek (barbed wire) li jaqta'.

9. Skieken militari, skieken tal-ġlied u bajunetti b'xafra itwal minn 10 cm.

10. Tagħmir ta' produzzjoni mfassal apposta għall-oġġetti speċifikati f'din il-lista.

11. Teknoloġija speċifika għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew l-użu tal-oġġetti speċifikati f'din il-lista.

ANNESS II

Lista ta' awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikoli 4a u 4b

BELĠJU

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL, ÉCONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES & ENERGIE

POTENTIEL ÉCONOMIQUE

Direction Industries

Textile — Diamants et autres secteurs

City Atrium

Rue du Progrès 50

5e étage

B-1210 Bruxelles

Tél général: 0032(0) 2. 277.51.11

Feks: 0032 (0) 2.277.53.09 / 0032 (0) 2.277.53.10

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND & ENERGIE

ECONOMISCH POTENTIEEL

Directie Nijverheid

Textiel — Diamant en andere sectoren

City Atrium

Vooruitgangstraat 50

5e verdieping

B-1210 Brussel

Algemeen tel: 0032(0) 2. 277.51.11

Fax: 0032 (0) 2.277.53.09 / 0032 (0) 2.277.53.10

IL-BULGARIJA

Fir-rigward ta' l-iffriżar ta’ fondi:

Министерство на финансите

ул. “Г.С. Раковски” № 102

София 1000

Тел: (359-2) 985 91

Факс: (359-2) 988 1207

E-mail: feedback@minfin.bg

Ministeru tal-Finanzi

102 Triq “G.S. Rakovsky”

Sofija 1000

Tel.: (359-2) 985 91

Fax: (359-2) 988 1207

E-mail: feedback@minfin.bg

Fir-rigward ta' assistenza teknika u restrizzjonijiet fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната

бул. “Дондуков” № 1

1594 София

тел. (359) 2 987 9145

VERŻJONI ELETTRONIKA

Факс: (359) 2 988 0379

Kunsill Interdipartimentali dwar il-Kumpless Militari-Industrijali u l-Istat ta' Tħejjija għal Mobilizzazzjoni tal-Pajjiż

1 Blvd. “Dondukov”

1594 Sofija

Tel.: (359) 2 987 9145

Fax: (359) 2 988 0379

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel. (420-2) 24 06 27 20

Tel. (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí

Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU

Loretánské nám. 5

118 00 Praha 1

Tel. (420) 2 2418 2987

Fax (420) 2 2418 4080

DANIMARKA

Erhvervs- og Byggestyrelsen

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Tlf. (45) 35 46 62 81

Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet

Asiatisk Plads 2

DK-1448 København K

Tlf. (45) 33 92 00 00

Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet

Slotholmsgade 10

DK-1216 København K

Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

IL-ĠERMANJA

Rigward l-għoti ta' finanzjament u assistenza finanzjarja:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49) 89 28 89 38 00
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00
Rigward assistenza teknika:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn
Tel: (49) 61 96 908-0
Fax: (49) 61 96 908-800

L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6317 100
Fax: +372 6317 199

IL-GREĊJA

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

VERŻJONI ELETTRONIKA

SPANJA

Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

FRANZA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Investissements et propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55
Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations Unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopie (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

IL-KROAZJA

Ministarstvo gospodarstva
Uprava za trgovinu i unutarnje tržište
Ulica grada Vukovara 78
10 000 Zagreb

VERŻJONI ELETTRONIKA

Tel: + 385 16106304
Fax: + 385 16109150
Ministarstvo vanjskih i europskih poslova
Uprava za multilateralne poslove i globalna pitanja
Trg N. Š. Zrinskog 7-8
10 000 Zagreb
Tel: + 385 14569952
Fax: + 385 14597416

L-IRLANDA

United Nations Section
Department of Foreign Affairs,
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2.
Telephone + 353 1 478 0822
Fax + 353 1 408 2165
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone + 353 1 671 6666
Fax + 353 1 679 8882

L-ITALJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio I
Tel. (39) 06 3691 7334
Fax. (39) 06 3691 5446
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax. (39) 06 3691 8815

ĊIPRU

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou

VERŻJONI ELETTRONIKA

1421 Nicosia
Tel: +357 22 86 71 00
Fax: +357 22 31 60 71
Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: +357 22 71 41 00
Fax: +357 22 37 81 53
Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: +357 22 71 41 00
Fax: +357 22 37 81 53

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tālr. nr.: (371) 7016 201
Fakss: (371) 7828 121

IL-LITWANJA

Ministeru tal-Affarijiet Barranin
Dipartiment tal-Politika Soċjali
J.Tumo-Vaizganto 2
01511 Vilnius
Tel.: + 370 5 2362516
Feks: + 370 5 2313090

IL-LUSSEMBURGU

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
B.P. 113
L-2011 Luxembourg
Tél: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
mail: office.licences@mae.etat.lu

VERŻJONI ELETTRONIKA

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration

Direction des affaires politiques

5, rue Notre-Dame

L- 2240 Luxembourg

Tél: (352) 478 2421

Fax: (352) 22 19 89

L-UNGERIJA

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Licencing and Administrative Office

Margit krt..85.

H-1024 Budapest

Hungary

Postbox: 1537 Pf.: 345

Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Margit krt.85.

H-1024 Budapest

Magyarország

Postafiók: 1537 Pf.:345

Tel.: +36-1-336-7300

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20

L-OLANDA

Ministru van Economische Zaken

Belastingdienst/Douane Noord

Postbus 40200

8004 DE Zwolle

VERŻJONI ELETTRONIKA

Nederland
Telefon: (31-38) 467 25 41
Telefeksx: (31-38) 469 52 29

L-AWSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel (+43-1) 711 00-0
FAX (+43-1) 711 00-8386

IL-POLONJA

Awtorità ta' koordinazzjoni:
Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 523 9427 or 9348
Fax. (+48 22) 523 8329
Awtoritajiet ta' kooperazzjoni:
Ministry of Defence
Department of Defence Policy
Al. Niepodległości 218
00-911 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 687 49 17
Fax. (+48 22) 682 621 80
Ministry of Economy and Labour
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 693 51 71
Fax (+48 22) 693 40 33

VERŻJONI ELETTRONIKA

IL-PORTUGALL

Ministério dos Negócios Estrangeiros

Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais

Largo do Rilvas

P-1350-179 Lisboa

Tel.: (351) 21 394 60 72

Fax.: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças

Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais

Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o

P-1100 Lisboa

Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47

Fax.: (351) 21 882 32 49

IR-RUMANIJA

Ministerul Afacerilor Externe

Aleea Alexandru, nr. 31

Sector 1, București

Tel.: (40) 21 319 2183

Fax: (40) 21 319 2226

E-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice

Strada Apolodor nr. 17,

Sector 5, București

Tel.: (40) 21 319 9743

Fax: (40) 21 312 1630

E-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului

Calea Victoriei, nr. 152

Sector 1, București

Tel.: (40) 21 231 02 62

Fax: (40) 21 312 05 13

IS-SLOVENJA

Ministry of Foreign Affairs

VERŻJONI ELETTRONIKA

Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 4782000
Fax: 00386 1 4782341
Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 4783311
Fax: 00386 1 4331031
Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel 00386 1 4712211
Fax: 00386 1 4318164

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel.: 00421/2/4854 1111
Fax: 00421/2/4333 7827
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 BRATISLAVA
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

IL-FINLANDJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07
Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8

VERŻJONI ELETTRONIKA

FIN-00131 Helsinki/Helsingfors

PL/PB 31

P./Tfn (358-9) 16 08 81 28

Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

L-ISVEZJA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)

Box 70 252

107 22 Stockholm

Tfn (46-8) 406 31 00

Fax (46-8) 20 31 00

IR-RENJU UNIT

Sanctions Licensing Unit

Export Control Organisation

Department of Trade and Industry

4 Abbey Orchard Street

London SW1P 2HT

Tel. (44) 20 7215 0594

Fax. (44) 20 7215 0593

IL-KOMUNITÀ EWROPEA

Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

Direttorat-Ġenerali għar-Relazzjonijiet Esterni

Direttorat PESK

Unità A.2: Kwistjonijiet legali u istituzzjonali għar-relazzjonijiet esterni — Sanzjonijiet

CHAR 12/163

B-1049 Brussell

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63